



**Termin | Termin** 15.06.2023 | 16.06.2023

**Miejsce | Ort** Collegium Polonicum | ul. Kościuszki 1 | 69-100 Słubice

**Język | Sprache** polski ⇄ niemiecki (symultanicznie) | deutsch ⇄ polnisch (simultan)



EUROPE DIRECT  
Frankfurt (Oder)

## DIALOG der Kompetenzen | DIALOG kompetencji

**EDUKACJA transgranicznie 21+  
w Euroregionie PRO EUROPA VIADRINA**

**BILDUNG grenzübergreifend 21+  
in der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA**

**DZIEŃ\_TAG 1 | 15.06.2023** (Donnerstag\_czwartek)

**Konferencja | Konferenz**

10:00 – 13:00

**EDUKACJA transgranicznie 21+: Wyzwania & Potencjały**

**BILDUNG grenzübergreifend 21+: Herausforderungen & Potenziale**

**Dialog (obywatelski) | (Bürger)Dialog**

14:00 – 15:30

**Wartość dodana EDUKACJI transgranicznie w Europejskim Roku Kompetencji 2023 |**

**Mehrwert der BILDUNG grenzübergreifend im Europäischen Jahr der Kompetenzen 2023**

**DZIEŃ\_TAG 2 | 16.06.2023** (Freitag\_piątek)

**Deutsch-Polnische Kooperationsbörse | Polsko-Niemiecka Giełda Kooperacji**

10:00 – 15:00

**Europa um die Ecke – Ausland in weniger als 1 h**

**Mehrwert der Grenznähe für den Kinder- und Jugendaustausch**

**Europa tuż za rogiem – zagranica w niecałą 1h**

**Wartość dodana bliskości granicy dla wymiany dzieci i młodzieży**



BB-PL  
INTERREG V A  
2014-2020

**EUROPÄISCHE UNION**  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



**UNIA EUROPEJSKA**  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego

Euroregion PRO EUROPA VIADRINA

☑ Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.  
Holzmarkt 7  
D-15230 Frankfurt (Oder)  
Tel.: (+49) 0335/ 66 594 -0  
Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20  
E-Mail: [info@euroregion-viadrina.eu](mailto:info@euroregion-viadrina.eu)  
Internet: [www.euroregion-viadrina.de](http://www.euroregion-viadrina.de)

☑ Büro in Polen:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”  
ul. Władysława Łokietka 22  
PL- 66-400 Gorzów Wlkp.  
Tel.: (+48) 095 / 735 84 47  
Fax: (+48) 095 / 735 84 61  
E-Mail: [info@euroregion-viadrina.pl](mailto:info@euroregion-viadrina.pl)  
Internet: [www.euroregion-viadrina.pl](http://www.euroregion-viadrina.pl)

EUROPE DIRECT Frankfurt (Oder)

☑ Büro:

Holzmarkt 7  
D-15230 Frankfurt (Oder)  
Kontakt:  
Tel.: (+49) 0335/ 553 13 692  
Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20

Studio EUROPA

Lindenstraße 5  
D-15230 Frankfurt (Oder)

E-Mail: [europedirect@euroregion-viadrina.eu](mailto:europedirect@euroregion-viadrina.eu)  
Internet: [www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de](http://www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de)  
Facebook: [www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder](https://www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder)



## Konferencja | Konferenz

### EDUKACJA transgranicznie 21+: Wyzwania i Potencjały BILDUNG grenzübergreifend 21+: Herausforderungen und Potenziale

**AGENDA: DZIEŃ\_TAG 1 | 15.06.2023** (Donnerstag\_czwartek)

09:00 Rejestracja przy kawie & ciastku | Registrierung beim Kaffee & Keks

**10:00 Serdecznie witamy! | Herzlich willkommen!**

#### Otwarcie i powitanie | Eröffnung und Begrüßung

**Tomasz Jaskuła** Wiceprzewodniczący | Stellv. Vorsitzender  
Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”  
**Milena Manns** Wiceprzewodnicząca | Stellv. Vorsitzende  
Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.

#### Input | Słowo wstępne\_Grußwort

**Elżbieta Anna Polak**  
Marszałek | Marschällin Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego [zaproszono | angefragt]  
**Tom Michael Scheidung**  
Co-Vorsitzender | Współprzewodniczący  
Ausschuss für Bildungszusammenarbeit Deutsch-Polnische Regierungskommission |  
Komitet d.s. Edukacji Polsko-Niemieckiej Komisji Międzyrządowej  
Staatssekretär | Sekretarz Stanu  
Ministerium für Bildung und Kindertagesförderung des Landes Mecklenburg-Vorpommern  
Ministerstwo Edukacji i Wspierania Przedszkoli Kraju Związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie  
**Grzegorz Tomczak**  
Dyrektor Wydziału Nadzoru Pedagogicznego | Direktor der Abteilung Pädagogische Aufsicht  
Kuratorium Oświaty w Gorzowie Wielkopolskim | Kuratorium für Bildung in Gorzów Wielkopolski

**10:45 EDUKACJA transgranicznie | BILDUNG grenzübergreifend**

#### Koncepcja Edukacyjna VIADRINA 21+ | Bildungskonzept VIADRINA 21+

**Krzysztof Szydłak**, Dyrektor | Geschäftsführer Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”  
**Toralf Schiwietz**, Dyrektor | Geschäftsführer Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.

#### WYZWANIA | HERAUSFORDERUNGEN

**Język sąsiada | Nachbarsprache**  
**Milena Manns** Dezerentka für Kultur, Bildung, Sport, Bürgerbeteiligung und Europa Stadt Frankfurt (Oder)  
Z-ca Nadburmistrza ds. Kultury, Edukacji, Sportu, Partycypacji i Europy Stadt Frankfurt (Oder)  
**Mariusz Olejniczak** Burmistrz | Bürgermeister Gmina Słubice  
**Integracja dzieci i młodzieży ukraińskiej | Integration von ukrainischen Kinder und Jugendlichen**  
**Małgorzata Domagała** Z-a Prezydenta ds. Społecznych | Stellv. Präsidentin für Soziales Miasto Gorzów Wielkopolski  
**Dr. Birgit Nix** Referatsleiterin | Kierownik Referatu  
Ministerstwo Edukacji, Młodzieży i Sportu Kraju Związkowego Brandenburgia  
Ministerium für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg

#### POTENCJAŁY | POTENZIALE

**Partnerstwa komunalne | Kommunale Partnerschaften**  
**Marlen Rost** Amtsdirektorin | Dyrektor Związku Gmin Amt Odervorland  
**Dariusz Ejchart** Burmistrz | Bürgermeister Miasto i Gmina Sulęcín  
**Interakcje i wymiany | Interaktionen und Austausch**  
**Mario Quast** Amtsdirektor | Dyrektor Związku Gmin Amt Schlaubetal [zaproszono | angefragt]  
**Remigiusz Lorenz** Burmistrz | Bürgermeister Miasto i Gmina Międzyrzecz

**Moderation:** Krzysztof Szydłak & Toralf Schiwietz | Euroregion PRO EUROPA VIADRINA

**13:00 Gemeinsames Mittagessen | Wspólny obiad**



Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego  
Europäische Union  
Europäischer Fond  
für regionale Entwicklung



Euroregion PRO EUROPA VIADRINA

☑ Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.  
Holzmarkt 7  
D-15230 Frankfurt (Oder)  
Tel.: (+49) 0335/ 66 594 -0  
Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20  
E-Mail: [info@euroregion-viadrina.eu](mailto:info@euroregion-viadrina.eu)  
Internet: [www.euroregion-viadrina.de](http://www.euroregion-viadrina.de)

☑ Büro in Polen:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”  
ul. Władysława Łokietka 22  
PL- 66-400 Gorzów Wlkp.  
Tel.: (+48) 095 / 735 84 47  
Fax: (+48) 095 / 735 84 61  
E-Mail: [info@euroregion-viadrina.pl](mailto:info@euroregion-viadrina.pl)  
Internet: [www.euroregion-viadrina.pl](http://www.euroregion-viadrina.pl)

☑ EUROPE DIRECT Frankfurt (Oder)

☑ Büro:  
Holzmarkt 7  
D-15230 Frankfurt (Oder)  
Kontakt:  
Tel.: (+49) 0335/ 553 13 692  
Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20

☑ Studio EUROPA

Lindenstraße 5  
D-15230 Frankfurt (Oder)

E-Mail: [eurodirect@euroregion-viadrina.eu](mailto:eurodirect@euroregion-viadrina.eu)  
Internet: [www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de](http://www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de)  
Facebook: [www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder](http://www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder)



## (Bürger)DIALOG | DIALOG (obywatelski)

„Transgraniczna wartość dodana edukacji w Europejskim Roku Kompetencji 2023”  
 „Grenzübergreifender Mehrwert der Bildung im Europäischen Jahr der Kompetenzen“

**AGENDA: DZIEŃ\_TAG 1 | 15.06.2023** (Donnerstag\_czwartek)

### 14:00 Otwarcie i powitanie | Eröffnung und Begrüßung

**Krzysztof Szydlak**, Dyrektor | Geschäftsführer Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”  
**Toralf Schiwietz**, Dyrektor | Geschäftsführer Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.

#### DIALOG z | DIALOG mit:

**Grzegorz Tomczak**

Dyrektor Wydziału Nadzoru Pedagogicznego | Direktor der Abteilung Pädagogische Aufsicht  
 Kuratorium Oświaty w Gorzowie Wielkopolskim | Kuratorium für Bildung in Gorzów Wielkopolski

**Tom Michael Scheidung** [zaproszono | angefragt]

Co-Vorsitzender | Współprzewodniczący  
 Ausschuss für Bildungszusammenarbeit Deutsch-Polnische Regierungskommission |  
 Komitet d.s. Edukacji Polsko-Niemieckiej Komisji Międzyrządowej  
 Staatssekretär | Sekretarz Stanu  
 Ministerium für Bildung und Kindertagesförderung des Landes Mecklenburg-Vorpommern  
 Ministerstwo Edukacji i Wswpierania Przedszkoli Kraju Związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie

**Rainer Schinkel**

Przewodniczący | Vorsitzender Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.  
 Beigeordneter | Z-ca Starosty Landkreis Märkisch-Oderland

Vertreter:Inn von Schulen | Przedstawiciel szkół

Vertreter:Inn von KITAs | Przedstawiciel przedszkoli

### 15:30 Do zobaczenia! | Auf Wiedersehen!



EUROPE DIRECT  
Frankfurt (Oder)

Euroregion PRO EUROPA VIADRINA

☑ Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.  
 Holzmarkt 7  
 D-15230 Frankfurt (Oder)  
 Tel.: (+49) 0335/ 66 594 -0  
 Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20  
 E-Mail: [info@euroregion-viadrina.eu](mailto:info@euroregion-viadrina.eu)  
 Internet: [www.euroregion-viadrina.de](http://www.euroregion-viadrina.de)

☑ Büro in Polen:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”  
 ul. Władysława Łokietka 22  
 PL- 66-400 Gorzów Wlkp.  
 Tel.: (+48) 095 / 735 84 47  
 Fax: (+48) 095 / 735 84 61  
 E-Mail: [info@euroregion-viadrina.pl](mailto:info@euroregion-viadrina.pl)  
 Internet: [www.euroregion-viadrina.pl](http://www.euroregion-viadrina.pl)

EUROPE DIRECT Frankfurt (Oder)

☑ Büro:

Holzmarkt 7  
 D-15230 Frankfurt (Oder)  
 Kontakt:  
 Tel.: (+49) 0335/ 553 13 692  
 Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20

Studio EUROPA

Lindenstraße 5  
 D-15230 Frankfurt (Oder)

E-Mail: [europedirect@euroregion-viadrina.eu](mailto:europedirect@euroregion-viadrina.eu)  
 Internet: [www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de](http://www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de)  
 Facebook: [www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder](https://www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder)



## Deutsch-Polnische Kooperationsbörse | Polsko-Niemiecka Giełda Kooperacji

Europa um die Ecke – Ausland in weniger als 1 h  
 Mehrwert der Grenznähe für den Kinder- und Jugendaustausch  
 Europa tuż za rogiem – zagranica w niecałą 1h  
 Wartość dodana bliskości granicy dla wymiany dzieci i młodzieży

### AGENDA: **DZIEŃ\_TAG 2** | **16.06.2023** (Freitag\_piątek)

08:30 Rejestracja przy kawie & ciastku | Registrierung beim Kaffee & Kekes

### 10:00 Serdecznie witamy! | Herzlich willkommen!

#### Otwarcie i powitanie | Eröffnung und Begrüßung

Krzysztof Szydlak, Dyrektor | Geschäftsführer Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”  
 Toralf Schiwietz, Dyrektor | Geschäftsführer Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.

#### Słowo wstępne | Grußwort

Jobst-Hinrich Ubbelohde Sekretarz Stanu | Staatssekretär Ministerium der Finanzen und für Europa  
 Beauftragter für Brandenburgisch-Polnische Beziehungen des Landes Brandenburg  
 Pełnomocnik kraju związkowego Brandenburgia ds. stosunków polsko-brandenburskich

### 10:30 Mehrwert der Grenznähe für den Kinder- und Jugendaustausch | Wartość dodana bliskości granicy dla wymiany dzieci i młodzieży

#### Input-DIALOG

Jobst-Hinrich Ubbelohde Sekretarz Stanu | Staatssekretär Ministerium der Finanzen und für Europa  
 Beauftragter für Brandenburgisch-Polnische Beziehungen des Landes Brandenburg  
 Pełnomocnik kraju związkowego Brandenburgia ds. stosunków polsko-brandenburskich

Krzysztof Szydlak, Dyrektor | Geschäftsführer Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”  
 Toralf Schiwietz, Dyrektor | Geschäftsführer Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, Mittlere Oder e.V.

Träger von Projekten Kinder- & Jugendaustausch | Beneficjenci projektów wymiany dzieci i młodzieży

### 11:30 Gemeinsames Mittagessen | Wspólny obiad

### 12:30 Mogę przedstawić? | Darf ich vorstellen?

Projekty wymiany dzieci i młodzieży | Kinder- und Jugendaustausch-Projekte

### 13:00 U mnie czy u Ciebie a może gdzie indziej? | Bei mir oder bei Dir oder woanders?

Jugendbildungsstätten stellen sich vor | Centra spotkań młodzieży przedstawiają się

### 13:30 Chcesz ze mną chodzić? | Willst Du mit mir gehen?

Szukam partnera | Ich suche einen Partner

### 15:00 Do zobaczenia! | Auf Wiedersehen!

#### Kafejka doradcza | Beratungscafé

Deutsch-Polnisches Jugendwerk | Polsko-Niemiecka Wymiana Młodzieży  
 INTERREG VIA Brandenburg-Polska 2020-2027  
 Euroregion PRO EUROPA VIADRINA  
 EUROPE DIRECT Zielona Góra  
 EUROPE DIRECT Frankfurt (Oder)



#### Euroregion PRO EUROPA VIADRINA

##### ☒ Büro in Deutschland:

Mittlere Oder e.V.  
 Holzmarkt 7  
 D-15230 Frankfurt (Oder)  
 Tel.: (+49) 0335/ 66 594 -0  
 Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20  
 E-Mail: [info@euroregion-viadrina.eu](mailto:info@euroregion-viadrina.eu)  
 Internet: [www.euroregion-viadrina.de](http://www.euroregion-viadrina.de)

##### ☒ Büro in Polen:

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu „Pro Europa Viadrina”  
 ul. Władysława Łokietka 22  
 PL- 66-400 Gorzów Wlkp.  
 Tel.: (+48) 095 / 735 84 47  
 Fax: (+48) 095 / 735 84 61  
 E-Mail: [info@euroregion-viadrina.pl](mailto:info@euroregion-viadrina.pl)  
 Internet: [www.euroregion-viadrina.pl](http://www.euroregion-viadrina.pl)

#### EUROPE DIRECT Frankfurt (Oder)

##### ☒ Büro:

Holzmarkt 7  
 D-15230 Frankfurt (Oder)  
 Kontakt:  
 Tel.: (+49) 0335/ 553 13 692  
 Fax: (+49) 0335/ 66 594 -20

#### Studio EUROPA

Lindenstraße 5  
 D-15230 Frankfurt (Oder)

E-Mail: [europedirect@euroregion-viadrina.eu](mailto:europedirect@euroregion-viadrina.eu)  
 Internet: [www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de](http://www.edic-ffo.euroregion-viadrina.de)  
 Facebook: [www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder](https://www.facebook.com/EuropeDirectFrankfurtOder)